

<b>1.</b>	<b>Field of study</b>	<b>German Studies</b>
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

**Module:** Oral Translation, 5th term

**Module code:** 0245-FGS1-T-TU-6

**1. Number of the ECTS credits:** 2

<b>2. Learning outcomes of the module</b>			
<b>code</b>	<b>description</b>	<b>learning outcomes of the programme</b>	<b>level of competence (scale 1-5)</b>
0245-FGS1-T-TU_1	ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń polsko-niemieckich i niemiecko-polskich	FG_K01 FG_U02 FG_W01	5 5 5
0245-FGS1-T-TU_10	zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega	FG_W02	5
0245-FGS1-T-TU_2	rozpoznaje różnice kulturowe w prowadzeniu rozmów/negocjacji w j. polskim / niemieckim oraz potrafi kompetentnie przetłumaczyć informację ustną zgodnie z konwencją przyjętą dla danego języka docelowego	FG_K01 FG_U01	5 5
0245-FGS1-T-TU_3	poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii	FG_U01 FG_W01	5 5
0245-FGS1-T-TU_4	stosuje różne techniki kompensacji: m.in. zna i poprawnie stosuje synonimy, parafrazuje usłyszany tekst w języku docelowym	FG_K01 FG_U02 FG_W01	5 5 5
0245-FGS1-T-TU_5	formułuje tłumaczenie na język docelowy z zachowaniem poprawności gramatycznej i stylistycznej	FG_U01 FG_W01	5 5
0245-FGS1-T-TU_6	potrafi sporządzać krótkie notatki z usłyszanej wypowiedzi ustnej i na ich podstawie rekonstruuje informację w języku docelowym	FG_U01	5
0245-FGS1-T-TU_7	poprawnie posługuje się słownictwem specjalistycznym (w sylabusie zostanie wskazany zakres słownictwa - prawniczy/ techniczny/ ekonomiczny)	FG_U02 FG_W01	5 5

### 3. Module description

<b>Description</b>	W ramach praktycznych ćwiczeń obejmujących m.in. tłumaczenie zainscenizowanych sytuacji komunikacyjnych/dialogów oraz krótkich wystąpień / przemówień studenci doskonalą umiejętność syntetyzowania i parafrazy tekstów w j. polskim i niemieckim oraz poznają techniki wspomagające pamięć. Celem zajęć jest również automatyzacja struktur językowych charakterystycznych dla określonych kontekstów komunikacyjnych oraz zwiększanie swobody językowej. Zajęcia odbywają się na sali ogólnej i/lub w laboratorium tłumaczeniowym.
<b>Prerequisites</b>	

### 4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
0245-FGS1-T-TU-Z	Graded assignment		0245-FGS1-T-TU_1, 0245-FGS1-T-TU_10, 0245-FGS1-T-TU_2, 0245-FGS1-T-TU_3, 0245-FGS1-T-TU_4, 0245-FGS1-T-TU_5, 0245-FGS1-T-TU_6, 0245-FGS1-T-TU_7

### 5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
0245-FGS1-T-TU-C	practical classes		30		30	0245-FGS1-T-TU-Z